

HECHT®

made for garden

323



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN	ELECTRIC HIGH PRESSURE WASHER	SK	ELEKTRICKÁ TLAKOVÁ UMÝVAČKA
DE	HOCHDRUCKREINIGER	PL	MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
CS	ELEKTRICKÁ TLAKOVÁ MYČKA	HU	MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a poskytuje a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejjasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejjasnosti kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságosan helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	6
MACHINE DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE	10
RECOMMENDED ACCESSORIES	11
MANUAL FOR USE	12
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	28
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	30

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	6
MASCHINENBESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	11
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	28

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	11
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	28
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	30

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	11
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	28
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	30

POLSKI











SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE	11
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	28
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	30


MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	6
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	11
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	28
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	30

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN


EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečnosti a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A termékét nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fűrgasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastap je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzés</p>
 <p>Read the instruction manual.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Use eye protection. Používajte ochranu očí!	Benutzen Sie einen Augenschutz! Korzystaj z ochrony oczu!	Používejte ochranu očí! Használjon védőszemüveget!
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Sicherheitsabstand einhalten. Im Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Before setting and cleaning, in the case of entanglement or damage connecting cable, turn off the engine and pull the mains plug. Vypnite motor a vyťahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového pripojného kábla.	Vor Einstellungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie im Falle einer Blockade oder Schäden am Anschlusskabel, schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water network without a system separator. V zmysle platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie pripájať na sieť pitnej vody bez použitia systémového odpojovača.	Nach den geltenden Vorschriften darf das Gerät niemals ohne Trennvorrichtung/Rückschlagventil an das Trinkwassernetz angeschlossen werden. Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjkę wysokociśnieniową wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego.	Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy připojen na vodovodní síť pitné vody bez oddělovače systémů. A hatályos szabályok szerint a berendezést soha nem lehet az ivóvízhálózatra csatlakoztatni visszafolyás-gátló rendszer nélkül
	This symbol is displayed on the washer to warn you not to direct the jet at persons, domestic animals, live electrical equipment or the washer itself. Nemierte tryskou na osoby, domáce zvieratá, elektrické zariadenia pod prúdom alebo samotný stroj.	Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen, Haustiere, sich selbst, technische Geräte, elektrische Geräte, elektrische Anschlüsse oder den Hochdruckreiniger selbst. Nie kierować dyszę na osoby, zwierzęta domowe, urządzenia elektryczne będące pod napięciem albo samotną maszynę.	Nezaměřujte trysku na osoby, domácí zvířata, elektrická zařízení pod proudem nebo samotný stroj. A vízsugarat soha ne irányítsa emberre, állatra, üzemen lévő elektromos berendezésekre vagy magára a berendezésre.
	Max. water temperature Max. teplota vody	Maximale Wassertemperatur Maks. temperatura wody	Max. teplota vody Max. víz hőmérséklete
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Protection class II Trieda ochrany II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint

	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
CE	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 323			
Rated voltage	Nennspannung	Jmenovité napětí	AC 230 V
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	feszültség	
Rated frequency	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Input power	Nennleistung	Příkon	2200 W
Prikon	Moc doprowadzona	Teljesítmény	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX5
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védetség mértéke	
Weight	Gewicht	Hmotnost	8,2 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Rated pressure	Nenndruck	Jmenovitý tlak (provozní)	11 MPa
Menovitý tlak (prevádzkový)	Nacisk znamionowy (eksploatacyjny)	Névleges nyomás	
Permissible pressure	Max. Druck	Maximální přípustný tlak	16,5 MPa
Maximální přípustný tlak	Maksymalny dopuszczalny nacisk	Max. nyomás	
Maximum rated flow	Max. Fördermenge	Maximální průtok	7,3 l/min
Maximální prietok	Maksymalny przepływ	Max. átfolyó mennyiség	
Inlet water max temperature	Max. Wassertemperatur	Max. teplota přiváděné vody	60°C
Max. teplota privádzanej vody	Maks. temperatura wody doprowadzanej	Maximális vízhőmérséklet	
Inlet pressure maximum	Max. Versorgungsdruck	Max. tlak přiváděné vody	0,3 MPa
Max. tlak privádzanej vody	Maks. ciśnienie wody doprowadzanej	Vízvezeték-nyomás max.	

EN SK	DE PL	CS HU	
Vibrations on handle according to norm EN 60335-2-79:2012	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60335-2-79:2012	Vibrate na rukojeti dle normy EN 60335-2-79:2012	< 2,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60335-2-79:2012	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 60335-2-79:2012	Vibráció a markolaton az EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint	
<p>EN - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another. The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure</p> <p>WARNING</p> <ul style="list-style-type: none"> - vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined. - safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time). <p>DE - Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.</p> <p>WARNUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks. - es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs). <p>CS - Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.</p> <p>VÝSTRAHA</p> <ul style="list-style-type: none"> - emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku. - je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění). <p>SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.</p> <p>VÝSTRAHA</p> <ul style="list-style-type: none"> - emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku. - je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať sa všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia). <p>PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym. Deklarowaną łączną wartość (wartości) vibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .</p> <p>OSTRZEŻENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> - emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału. - należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wylączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia). <p>HU - A feltüntetett teljes rezgésérték és a deklarált zajkibocsátási érték a szabvány szerinti vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésérték és a deklarált zajkibocsátási érték fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS!</p> <ul style="list-style-type: none"> - a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használatá során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától. - a felhasználó személyi védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méreket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével). <p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.</p>			

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	EN SK	DE PL	CS HU
1	Pressure gun Spúšťanie pištole	Druckpistole Pistolet z nasadką	Spouštěcí pistole Kapszolópisztoly
2	Outlet connector Výstup tlakovej vody	Ausgangsstecker Wyjście wody pod ciśnieniem	Výstup tlakové vody Nagy nyomású víz kimenete
3	Inlet connector Prívodný adaptér	Einlassanschluss Adapter zasilania	Prívodní adaptér Bemeneti adapter
4	Short pressure hose Kratšia tlaková hadica	Hochdruckschlauch Krótki wąż ciśnieniowy	Kratší tlaková hadice Rövidebb nyomás tömlő
5	Pressure hose Tlaková hadica	Druckschlauch Wąż ciśnieniowa	Tlaková hadice Nyomás tömlő
6	Hose reel Naviják hadice	Schlauchtrommel Nawijak na wąż	Naviják hadice Tömlődob

	EN SK	DE PL	CS HU
7	Switch	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsoló
8	Build-in detergent bottle	Integrierter Reinigungsmittelbehälter	Zabudovaná nádobka na čistící prostředek
	Zabudovaná nádobka na čistiaci prostriedok	Wbudowany pojemnik na detergent	Beépített tisztítószer tartály
9	Short pressure hose connector	Anschluss für Verbindungsschlauch	Konektor kratší tlakové hadice
	Konektor kratší hadice	Złącze węża	Rövidebb nyomás tömlő csatlakozója
10	Machine body	Maschinenkörper	Tělo stroje
	Telo stroja	Korpus	Gép teste
11	Cable	Kabel	Přívodní kabel
	Prívodný kábel	Kabel elektryczny	Bemeneti kábel
12	Wheels	Stecker	Přepravní kola
	Prepravné kolesá	Koło transportowe	Szállító kerekek
13	Detergent nozzle	Einlass für den Wasserschlauch	Tryska
	Tryska	Dysza	Szórófej

www.hecht.cz

IAN: 905299

SJ-2609024 V.2.5

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuće a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

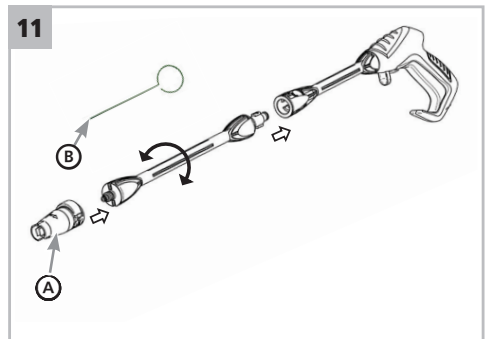
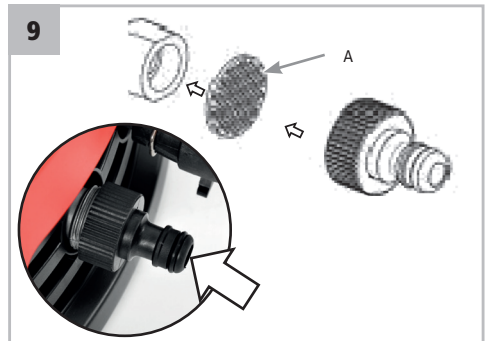
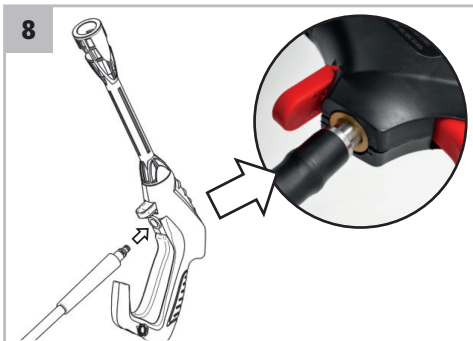
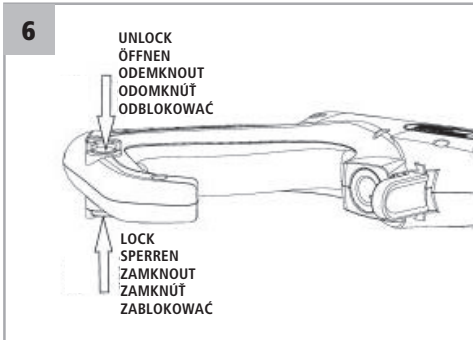
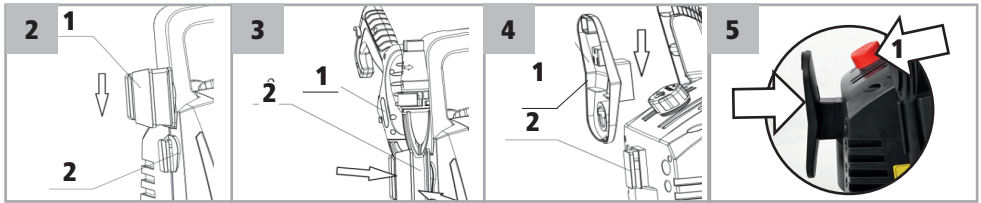
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

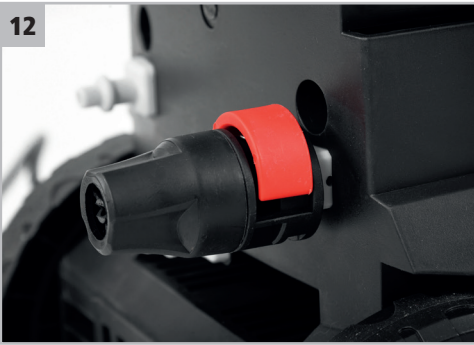
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT
000320A**

- ROTATING BRUSH
FOR THE TERRACE
CLEANING
- FLÄCHENREINIGER
- ROTAČNÍ KARTÁČ
NA TERASY
- ROTAČNÁ KEFA
NA TERASY
- SZCZOTKA OBROTOWA
DO TARASÓW
- FORGÓ KEFE TERASZOKHOZ



**HECHT
000320B**

- BRUSH
- WASCHBÜRSTE
- KARTÁČ
- KEFA
- SZCZOTKA
- KEFE



**HECHT
0003200**

- PRESSURE HOSE
- HOCHDRUCKSCHLAUCH
- TLAKOVÁ HADICE
- TLAKOVÁ HADICA
- WAŻ CIŚNIENIOWY
- NYOMÓTÖMLŐ



**HECHT
000320H**

- TURBO NOZZLE
- DRECKFRÄSE
- TURBO TRYSKA
- TURBO TRYSKA
- DYSZA TURBO
- TURBO FÚVÓKA



HECHT 000320C

- TURBO NOZZLE
- DRECKFRÄSE
- TURBO TRYSKA
- TURBO TRYSKA
- DYSZA TURBO
- TURBO FÚVÓKA



HECHT 000320F

- CORNER NOZZLE
- ECKDÜSE
- ZÁROHOVÁ TRYSKA
- ROHOVÁ TRYSKA
- DYSZA DO LANCY
- KÖNYÖK FÚVÓKA



HECHT 000320E

- ROTARY BRUSH
- ROTATIONSBÜRSTE
- ROTAČNÍ KARTÁČ
- ROTAČNÁ KEFA
- OBROTOWA SZCZOTKA
- ROTÁCIÓS KEFE



CONTENT

SAFETY SYMBOLS 4

SPECIFICATIONS 6

MACHINE DESCRIPTION 8

ILLUSTRATED GUIDE 10

RECOMMENDED ACCESSORIES 11

CONDITIONS OF USE 13

 TRAINING 14

SAFETY INSTRUCTIONS 14

 ELECTRICAL SAFETY 15

 ELECTRICAL REQUIREMENTS 15

 DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS 16

 PREPARATION 17

 WORK AREA 17

 RESIDUAL RISKS 18

UNPACKING 19

ASSEMBLY 20

WATER STREAM SETTING 20

TOTAL STOP SYSTEM 20

 USEFUL MEASURES 20

SWITCHING THE WASHER ON 21

 POWER OFF 21

 APPLICATION OF CLEANING EQUIPMENT 21

 REWINDING THE HOSE 22

OPERATION 22

 USE PRESSURE WASHERS 22

 USE OF CHEMICALS AND DETERGENTS 22

 WATER CONNECTION 23

 DRAWING WATER OUT OF A CONTAINER 23

 SELF-PRIMING FROM OPEN TANKS/CONTAINERS AND NATURAL WATER SOURCES 24

 BLEEDING THE APPLIANCE 24

CARE AND MAINTENANCE 24

STORAGE AND TRANSPORT 25

TROUBLESHOOTING 25

SERVICE 25

DISPOSAL 26

GUARANTEE OF THE PRODUCT 26

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY 28

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE 30

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ | Important message.

i | **Note:** *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

⚠ WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for individual use for the washing of vehicles, machines, boats, masonry, etc.
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.


Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

EN


 CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.


The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

- DE**
-  Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

TRAINING

- CS**
-  All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

SK

 CAUTION!

This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

PL

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

- HU**
- Get to know this product. Carefully read the instruction manual. Learn how to use this product, all restrictions, and what risks could related with its use. Learn the product quickly stop and turn off the controls.
 - Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
 - If the product is not in use, it should be stored in a dry and secure place out of the reach of children.
 - Never pull the plug from the socket by pulling on the cord. Keep the supply cord away from heat, grease and sharp edges.
 - Unplug the plug before making any adjustments, servicing, condition check, maintenance, handling.
 - Make sure when plugging into a socket that the switch is in "off" position.
 - If the product is used outside, use only extension cord designed for outdoor use and marked as such.
 - Unsuitable extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, the plug and the socket must be watertight and the connection must be kept dry and not touching the ground. It is recommended doing so with a cord reel that keeps the socket at least 60 mm above the ground.


- Pay attention to what you are doing, be concentrated and think sensibly, do not work with the product if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Faulty switches must be entrusted to an authorised repair service for replacement.
- Do not use this product if the main switch does not allow it to switch on or off.
- This product is designed in accordance with all applicable safety requirements and standards applicable to it. All repairs should be only made by qualified person and spare parts replaced by original parts, otherwise the user may be in serious danger.
- No qualification is required except for detailed lesson of the use of unit.

ELECTRICAL SAFETY

WARNING!

Do not connect a damaged cable or touch the damaged cable before disconnecting from the network. This can cause an electric shock. In case of damage to the supply, have it replaced by an authorized service centre. This prevents a dangerous situation.

Keep track of where you have an extension cable. Damage of the extension cord or cables may result in serious electrical shock, and in a better case only material damage may occur.

 **Note:** *It is good to have the extension cable in a distinctive colour in order to not to overlook, cross, cut through or trip over it.*

- Protect yourself against electric shock.
- Do not expose to rain or use in damp or wet conditions.
- Do not use in environments with a risk of fire or explosion.
- Regularly check the supply cable and check for signs of damage or aging.
- Avoid accidental starting.
- Use only extension cables with sufficient section, which are approved for this purpose and labelled accordingly.
- Cable drum before using completely unwind.
- Prevent spontaneous fall of small objects into the product.
- Never use brute force.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.

RECOMMENDATIONS FOR PROTECTION CLASS II MACHINES

- Machines should be powered via a current protector (RCD) having a tripping current of not more than 30 mA

EXTENSION LEAD

- Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.
- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.
- The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.

- Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

Use personal protective equipment when working with the machine: protective goggles, hearing protection, sturdy shoes, protective gloves, tight-fitting clothing. Loose particles and other debris may be propelled at high speed by the water jet.

Do not use the machine near other persons unless they have protective suits.

! High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the appliance itself. Do not direct jet at people. Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.

- Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners.
- The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. Do not use if damaged – Do not use the appliance if a supply cord or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. All connecting hoses must have properly sealed joints.
- Do not jam the trigger in the ON position.
- Do not alter the original diameter of the spray nozzle.
- **This machine is intended for operation by ONE person only. Keep other people and domestic animals at a safe distance.**
- All parts of the product must be correctly installed to ensure faultless operation.
- Hoses and guns must be connected during operation of the machine.
- High pressure hoses, fittings and connectors are important for machine safety. Only use hoses, fittings and connectors recommended by the manufacturer.
- Do not use the machine if important parts of the machine, such as safety devices, high pressure hoses, trigger devices (power supply) are damaged.
- **Never operate DEVICE WITHOUT WATER!**
- Never let the machine run for more than 2 minutes with the spray gun in its closed position.
- Never point the nozzle at people or animals! Never place your hand, fingers or another part of your body directly in front of the spray pistol jet.
- NEVER operate the pressure washer using a pulsing action. Pulsing is the repeated and rapid ON & OFF operation of the trigger. This action could result in the failure of components and connections that are under pressure.
- Always hold the triggering device (gun) firmly before you press the trigger to reduce the reaction force.
- Do not use salty water or water containing impurities. If such an use accidentally occurs as soon as possible to start the washing device and leave it for a few minutes rinse with clean water.
- Do not use the pressure washer with inflammable or toxic liquids, corrosive detergents, or any products which are not compatible with the correct operation of the washer.

- Never draw in solvent-containing liquids, undiluted acids or solvents! This includes petrol, paint thinners heating oil. The sprayed vapour is highly flammable, explosive and toxic; also acetone, undiluted acids and solvents as these corrode the materials used on the unit.

WARNING!

Danger of explosion – Do not use flammable liquids.

- Never use hot water!
- Ensure that no exhaust gases are present near the air intake.
- Always respect the requirements of the local water company. According to DIN 1998, pressure washers may only be connected to the mains drinking water supply, if a backflow preventer valve is installed in the supply hose.

! The water that has passed through the backflow barriers is not considered suitable for drinking.

- **DO NOT LEAVE THE WASHER UNATTENDED!**
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide can collect.
- Do not change the engine governor settings or overspend the engine.
- Do not tilt the machine when starting the engine.
- Do not put hands or feet near or under moving parts.
- Never pick up or carry a machine while the engine is running.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop and, where a key is fitted remove the key:
 - Whenever you leave the machine.
 - Before checking, cleaning or working on the machine.
 - If machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

PREPARATION

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.
- Do not work with damaged, incomplete device, or device adjusted without the consent of the manufacturer. Never use the device with defective protective equipment. Before use, check device condition, particularly power connections, switches and protective covers.

WORK AREA

- Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Product create sparks which may ignite the dust or fume.
- Check the terrain where you are going to use the machine, and remove any objects that could be caught, tangled, or discarded (stones, shards of glass, nails, wires, toys, sticks, etc.).
- **Only operate the machine on a safe surface and only in good light!**
- Never use the machine during rain and storms, especially if there is a risk of lightning strikes.
- Never use the machine on a slippery surface.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.
- While working, make sure that you stand firmly. Be particularly careful when working on sloping terrain.

PREVENTION AND FIRST AID

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

i | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

i | **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**

- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extend with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to TURN THE POWER OFF FIRST using any possible way. Subsequently CALL AN AMBULANCE or other professional service, and then PROVIDE FIRST AID! Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO₂, Dry Powder, halotron).
- DO NOT PANIC. Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:

- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Danger from unexpected startup or unexpected engine overspeed due to a failure / malfunction of the control system relating to the failure of the handle and controls positioning.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.

- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS

make sure that you have all of the machine:

1. Washing machine
2. Trigger gun
3. Manual
4. Lance
5. Detergent nozzle

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the machine! We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

ASSEMBLY

! | Do not connect the high pressure cleaner to the mains before completely assembling it

(Fig. 1 - 5, 7 - 9, 11)

1. **Make sure the power switch is in the OFF position. [7]**
2. Follow the Instructions. (Fig. 2 - 4)
3. Connect the quick-connect coupling hose to the pressure water outlet [2]. Place the other end of the connection hose into the hose drum (reel) and secure it with a pin. (if not installed) [9]
4. Attach the jet nozzle to the trigger device (gun). [13].
5. Connect the trigger device (gun) [1] to the high pressure hose outlet [5] from the hose drum (reel) [6].
6. Built-in detergent bottle [8] using, while the pressure gun change to connect with the detergent nozzle.
7. Install the water inlet hose adapter to the threaded fitting on the machine's body and tighten.

WATER STREAM SETTING

(Fig. 10)

The nozzle is adjustable, allowing you to adjust the water pressure stream from a narrow stream of water to a wide range.

To adjust the nozzle, proceed as follows:

1. Hold the jet nozzle in one hand.
 2. Using the other hand, gently rotate the nozzle cover.
- The tight beam should be used to clean small areas where a small spray is required.
 - The wide beam should be used for cleaning large areas.

! | **WARNING:** The temperature of the incoming water supply must not Exceed 60°C.

TOTAL STOP SYSTEM

- The pressure washer is fitted with a total stop system to protect the motor when in use.
- When the trigger device (gun) is released, the motor stops.
- When the trigger is squeezed the motor will start up again.

USEFUL MEASURES

! | Never use pressure washer on areas of loose paint or poorly secured trims/fitings. Always keep the water jet moving over the surface. Do not leave the jet in the same position for a prolonged period as this could cause damage to the surface. To be sure, always check with the suppliers of the item to be cleaned that surfaces are suitable for pressure jet washing. Some painted or treated surfaces may be susceptible to damage from high pressure jet washer. When cleaning vehicles for example, always check with the maker whether surfaces are suitable for pressure washing or whether any restrictions apply.

SWITCHING THE WASHER ON

(FIG. 6)

 CAUTION!

Before using the pressure washer make sure that there are no other people or domestic animals in the work area.

To switch on the pressure cleaner, proceed as follows:

- Make sure the pressure cleaner is properly assembled and ready for use before first use.

Check:

- overall status
- connection of pressure hose, trigger device (gun) and pressure tube
- connection to the water supply
- Turn the main switch to the ON position.
- Adjust the water stream.
- Release the trigger lock and aim the nozzle to the surface that you want to wash.
- Press the trigger.
- Start washing.

POWER OFF

(FIG. 4)

After completing the pressure cleaner, follow the steps below to turn off and unplug the machine:

- Turn the main switch to the OFF position
- Disconnect the device from the power supply.
- Close the water supply.
- Drain water from the pump and the hose by pressing the trigger for a few seconds until it runs out.
- Lock the trigger in the OFF position.
- Trigger device (the gun) place in the holder
- Swing the cable and hook it onto the bracket

APPLICATION OF CLEANING EQUIPMENT

To mount the adapter, proceed as follows:

- Unscrew the cleaning container lid and fill it with an appropriate, biodegradable cleaner.
- Verify that the trigger is locked in the OFF position.
- Remove the nozzle from the trigger device (gun) and install the detergent nozzle.
- Release the safety lock and direct the nozzle at the area you want to clean.
- Press the trigger (gun)

 CAUTION!

This appliance has been designed for use with the cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.

REWINDING THE HOSE

To rewind the hose, you need to tilt the spool's handle. By unwinclockwise, extend the length of the hose, and by winding it anti-clockwise you can shorten the hose.

OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

CAUTION!

Danger of injury! The device, inlet pipes, high pressure hose and connections must be in perfect operating condition. If the equipment is not in perfect operating condition, it is not possible to continue using the equipment.

USE PRESSURE WASHERS

i | **Note:** *If you have the nozzle too far away from the surface being washed, the cleaning will not be as effective.*

i | **Note:** *Do not get closer than 15 cm (6 inches) when cleaning.*

1. Firmly grip Spray Gun with both hands.
2. Point the nozzle to a safe direction and squeeze the Spray Gun trigger to allow the pump to purge air and impurities in the system and then redirect the nozzle to the working surface.
3. When finished, release the Gun Trigger to stop water flow.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- For most effective cleaning, keep spray nozzle from 20 to 60 cm (8 - 24 inches) away from cleaning surface.
- If you get spray nozzle too close, especially using high pressure mode, you may damage surface being cleaned.
- Do not get closer than 15 cm (6 inches) when cleaning tires.

USE OF CHEMICALS AND DETERGENTS


i | Unsuitable detergents may damage the machine and the object to be cleaned. Only use recommended detergents that are suitable for high pressure cleaning. Only detergents recommended by the manufacturer should always be used for this machine. Using other detergents or chemicals can also have a negative impact on machine safety.

- Do not use washing up liquid as it contains salt. We recommend the use of a good quality pressure washer detergent for use with this pressure washer. Please follow the instructions on the container.
- Do not use chlorine bleach.
- Chemicals, soaps and cleaning solvents will not siphon when a high pressure nozzle is used. Use the Low pressure nozzle (Black).
- Most automobile detergents are a combination of a detergent and a wax solution, (wash/wax liquid). These tend to be a thick viscous liquid. The viscosity (thickness) of the detergent will increase in cold weather. It is recommended that this type of detergent is diluted with

warm water before filling the container. When using combination wash and wax solutions we recommend that they are diluted before use.

- After using the detergent facility it should be flushed out thoroughly using copious amounts of water.
- Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc. For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly.
- For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal.

THE USE OF DETERGENT

 **Note:** *Wetting the surface first is not recommended, as it dilutes the detergent and reduces its cleaning ability.*

1. Allow detergent to "soak in" for 3-5 minutes before washing and rinsing. Reapply as needed to prevent surface from drying. Do not allow detergent to dry on surface (prevents streaking).

TO RINSE

1. Squeeze the trigger and wait for the detergent to clear.
2. Keep the spray gun a safe distance from the area you plan spray.
3. Apply a high pressure spray to a small area, and then check the surface for damage. If no damage is found, its okay to continue cleaning.
4. Start at the top of the area to be rinsed, working down with same overlapping strokes as you used for washing and applying detergent.

TO FLUSH SYSTEM

When you have completed the use of detergent injection system:

1. Turn off the engine and fill the detergent tank with clean water.
2. Remove the nozzle and then turn engine back on.
3. Point the wand toward a safe direction and squeeze the trigger to flush clean water through the detergent tank and the system until it is thoroughly clean.

WATER CONNECTION

(FIG. 7)

See technical specifications for the connection data.

- Connect the supply hose to the water connection on the appliance [2] and to the water supply (e.g. tap).
- Turn on the water supply.

 **Note:** *The water supply hose is not included in the delivery.*

DRAWING WATER OUT OF A CONTAINER

 CAUTION!

Never draw water from a drinking water container. Never prime with liquids containing solvents such as paint thinners, petrol or oil. Atomised spray from solvent is highly flammable, explosive and toxic.

Connect the suction hose (diameter at least 3/4") with the filter (accessories) to the water connection.

SELF-PRIMING FROM OPEN TANKS/CONTAINERS AND NATURAL WATER SOURCES

Use the recommended self-priming accessories.

With this accessory the appliance can draw water to max. 1 m above the water surface. Irrigating takes up to 1 minute.

- Immerse the suction hose completely underwater to get the air out.
- Connect the suction hose to the appliance and ensure that the intake filter remains underwater.
- If no water flows out after 1 minute, switch the appliance off and check the appliance.

(i) Note: *It is important that the hose and coupling are of a good quality, tightly fitted and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can impair the suction.*

BLEEDING THE APPLIANCE

- Pull the trigger on the hand spray gun several times.
- Allow the appliance to run until the water comes out of the jet pipe without any air bubbles.

CARE AND MAINTENANCE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, **ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF**, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

(FIG. 11)

KEEP THE BODY OF THE WASHER CLEAN AND FREE FROM DEBRIS!

- In the event of clogging or dirtying the connectors, disassemble and clean them.
- The hose and trigger assembly and the lance should also be kept clean. Regular cleaning of the nozzle is important to the efficient running of the washer. The nozzle must be cleaned at regular intervals using the nozzle cleaner provided. **[13A]**
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts
- Any worn, or damaged parts should be replaced by qualified personnel. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.
- There are no user servicable parts inside this washer. Refer to qualified service personnel if internal maintenance is required.

STORAGE AND TRANSPORT

(FIG. 12)

- Disconnect the hose and trigger assembly and the lance, and place them in the holders on the machine.
- Store the machine carefully in a secure dry place.
- Always store power tools out of the reach of children.
- Avoid storing the washer in temperatures below 5 °C.
- Use the transport wheels for short transport and hold the device by the transport handle.
- Make sure that the pressure washer, the trigger assembly and the lance, have been thoroughly cleaned and secured against accidental movement before storing or transporting.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

PROBLEM	CORRECTIVE ACTION
Washer spray is not consistent.	The nozzle or/and the filter may be blocked. Clean the nozzle /filter.
The motor does not start, or stops suddenly.	Check wall socket and fuses. The thermal protection may have switched the motor off to prevent overheating. Leave the washer for 5 Minutes to cool down.
The motor is running but the spray is poor/none.	The pump may be taking in air. Check that the water inlet connector is securely fitted. There may not be enough water coming from the mains supply tap. Check that the tap is fully open.

SERVICE

- **Repairs must be carried out by qualified personnel who must use identical spare parts.** *In this way, the same level of product safety prior to repair will be ensured.*
- **We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.**
- **For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.**
- Information on service locations can be found at www.hecht.cz or on the customer support line

SPARE PARTS

- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL



• According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.

• By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.

• Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health. Improper waste disposal also exposes you to the possibility of penalties.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators,...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.

- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz

EN

DE

CS

SK

PL

HU

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebene Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN Electric high pressure washer / **DE** Hochdruckreiniger / **CS** Elektrická tlaková myčka / **SK** Elektrická tlaková umývačka / **PL** Elektryczna myjka wysokociśnieniowa / **HU** Magasnyomású mosó

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 323

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

BY02-VBP-WTR-110

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garatálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 # 6119264.01AOC
2014/30/EU # EN 55014-1:2017+A1:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 61000-3-11:2019 # 6115792.01AOC
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 6124272.50QS

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LW_{ad} = 98 dB (A)

EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / **SK** Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

EN Measured sound power level / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LW_{Am} = 95 dB (A); K = 3 dB (A)

EN Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / **Uncertainty KPA** / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / **Unsicherheit KPa** / **CS** Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / **Nejistota KPA** / **SK** Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / **Neistota KPA** / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / **Nie pewność KPA** / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / **Bizonytalanság KPA**

LPA = 83 dB (A); K = 3 dB (A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN 60745-1. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / **DE** Der Geräuschemissionswert wurde nach einem Prüfverfahren nach EN 60745-1 ermittelt. Das Verfahren zur Konformitätsbewertung gemäß Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88/EG / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN 60745-1. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **SK** Hodnota emisí hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN 60745-1. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN 60745-1. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / **HU** A zajkibocsátási értéket az EN 60745-1 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/ÉK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/ÉK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 3744 # 6115773.50C

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies:
DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben:
CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společností: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / **HU** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tényszerűségei és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

DEKRA, Testing and Certification (Shanghai) Ltd., 3F #250 Jiangchangan Road Shibeí Hi-Tech Park, 200436, Jing'an District, Shanghai, P.R.China;
Ningbo Hatek, Co., Ltd., 6F, No. 65, Mujin Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo, Zhejiang 315013, P.R.China;
DEKRA, Testing and Certification (Shanghai) Ltd., 5F, 217 # Jiangchangan Road Shibeí Hi-Tech Park, 200436, Jing'an District, Shanghai, P.R.China;

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller, - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípadé výrobom určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **HU** Összefoglaljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

13. 9. 2023

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Head of Certification Department / **DE** Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / **CS** Funkce: Vedoucí oddělení certifikace / **SK** Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie / **PL** Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzujím, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu